

У МЕТРОПОЛІТАЛЬНОМУ музеї в Нью-Йорку відкрито в неділю, 4-го жовтня ц.р., виставку картин під назвою „Американський Рай: Світ школи Гадсонської ріки“. Завдяючи музею не можуть надивитися чому збірка 88 картин американських мал.рів в половині XIX століття приваблює великі маси відвідувачів. Виявляється, що захоплення природою відроджується, а ці картини зображують величність і стихійність ріки та красу її мальовничої природи в минулому.

ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці
запрошує Вас на

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН

Л. ГУЦАЛЮКА

у неділю, 18-го жовтня 1987 р., о год. 1-й по пол.
в Галерії ОМУА, 136 Друга Авеню в Нью-Йорку.
Виставка буде відкрита в будні від год. 6-8 та
суботи і неділі від год. 1-8 до 25 жовтня 1987 р.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

ануричний хвороби
приймає у Квінсі і віддає на викидки домі.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
530 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

1-ий Відділ СУА в Нью-Йорку, Н. Й.

вшанує 2-гу річницю смерті

героїні Катрусі Зарицької СВЯТОЧНИМИ СХОДИНАМИ

які відбудуться

в неділю, 18-го жовтня 1987 р. о год. 1:30 по пол.
в Домівці СУА, 108 2-га Авеню, в Нью-Йорку, Н. Й.
До численної участі запрошує членство СУА і громадянство
Управа 1-го Відділу СУА в Нью-Йорку

Американці в Обороні Людських Прав в Україні

43 Midland Place, Newark, N.J. 07106. (201) 373-9729
запрошують вас на

ЗІЗНАННЯ

**Данила Шумука
і Йосифа Терелі**

Кongресовою Гельсінкською Комісією
у четвер, 22-го жовтня, ц. р. о год. 10-й ранку
у сенатському будинку Дирксона, зала ч. 138

По полудні того самого дня відбудеться

ПРИЙНЯТТЯ з ПЕРЕКУСКОЮ і НАПИТКАМИ

в честь Шумука і Терелі
Господар прийняття Сенатор Френк Потенберг з Нью-Джерсі
у залі ч. 216, сенатського будинку Гарта
від 4:00 до 6:00 вечора

Прибудьте численно і заховайте ваших сенаторів і конгресменів взяти участь у тим урочистим святі вітаючи наших нескорених на волі.

Автобус до Вашингтону буде виїздити о 4-й годині ранку з площі церкви св. Івана Хрестителя, Сенфорд Авеню, Нью-Йорк, Н. Дж. За інформаціями просимо телефонувати до Божени Ольшанської по (201) 581-5000 вдень і (201) 373-9729 ввечері.

За посередництвом ГЕНРІ МІХАЛЬСКОГО — American Arts

ВИСТУПИТЬ УКРАЇНСЬКИЙ АНСАМБЛЬ „ЛЕМКОВИНА“

при УСКТ в Польщі

Концерти спонзорують:

УНСОЮЗ, ЗСА

Комітет Українців Канади, Інк., Канада

ПРИВІТАЙМО МАСОВО НАШИХ МОЛОДИХ ЗЕМЛЯКІВ з ПОЛЬЩОЮ!

КЕРГОНКСОН, Н. Й. — СЕРЕДА, 14-го ЖОВТНЯ 1987 — год. 7.30 веч.
Soyuzivka — Ukrainian National Association Estate, Foordmore Rd.

КЕРГОНКСОН, Н. Й. — ЧЕТВЕР, 15-го ЖОВТНЯ 1987 — год. 7.30 веч.
Soyuzivka — Ukrainian National Association Estate, Foordmore Rd.

ЙОНКЕРС, Н. Й. — П'ЯТНИЦЯ, 16-го ЖОВТНЯ 1987 — год. 7.30 веч.
Saunders High School Auditorium, 145 Palmer Rd., Yonkers, N.Y.

Квитки: Lemko Hall, 556 Yonkers Avenue, tel. (914) 969-3954 або при касі
1 годину перед Концертом.

Elm Liquor Store, 126 Elm Street, Yonkers, N.Y., tel. (914) 963-0044

БОСТОН, Масс. — СУБОТА, 17-го ЖОВТНЯ 1987 — год. 7.30 веч.
West Roxbury High School Auditorium, 1205 VFW Parkway — West Roxbury

Квитки при касі За інформаціями тел.: (617) 868-1356

ГАРТФОРД, Конн. — НЕДІЛЯ, 18-го ЖОВТНЯ 1987 — год. 4.30 веч.
Bulkeley H.S. Auditorium, 300 Wethersfield Avenue

Квитки: Український Народний Дім, 961 Wethersfield Avenue,
Українська Кредитова Кооператива Самопоміч або при касі

100-ліття народин...

(Закінчення зі ст. 2)



Д-р О. Безручко-Росс серед організаторів вечора присвяченого О. Архипенку. Зліва: інж. Зенон Чорний — імпрезовий референт, інж. Любомир Гевко — голова ТУА, Дітройт, Наташа Гевко, д-р О. Безручко-Росс, Віра Андрушків — голова українського відділу у Вейнському університеті та мр Володимир Баран — заступник голови Українського Культурно-Громадського Клубу.

Використовуючи присутність д-р Безручко на нашому терені, Студентський Клуб при Вейнському університеті та Студентський Клуб Мишигеньського університету в Ен Арборі, влаштували також її доповідь. Крім українських студентів були там рівно ж студенти мистецьких факультетів

інших національностей, так що доповіді ці мали дуже помітний успіх.

Відчит зорганізований Товариством Українських Інженерів, Культурно-Громадським Клубом та Відділом Українських Студій при Вейнському університеті був початком суспільних імпрез осіннього сезону.

Повість про...

(Закінчення зі ст. 2)

думку, найрізніший твір розповідного жанру Володимира Мерешака. Тут він досягнув глибини ліризму в переживаннях заведеної в житті молоді людини на могилі її милого. А все ж таки така поведінка дівчини, сформованої у практичному, навіть прагматичному, американському світі, виглядає неправдоподібною. Автор не вберігся зрештою від неспівмірної ідеалізації головних персонажів твору, що нагадує літературні методи доби романтизму, з типічною атмосферою довкола „Марусі“, Квітки-Основ'яненка. В сучасно-реалістичних рамках цієї повісті Мерешака його односторонній підхід до психічного складу характерів Нусі і Богдана порушує елементи життєвої правди. Авторів треба вистерігати стереотипності в характеристиці діючих осіб. А все ж, без уваги на що недотачу архітектоніки твору, він має свою вагіть. Слушно заважав мовно-літературний редактор „Дівчини з Америки“, Микола Дупляк, що ця повість варта уваги читачів кожного віку. Вона справді зворушує трагічним збігом обставин долі та ставить перед очі читачів складну проблему місця й ролі у своєму й чужому середовищі американських громадян української національності.

Таємниці...

(Закінчення зі ст. 2)

мецькі історичні і письменницькі.

Про це пов'язання Р. Гесса із авантюриною легендарною постаттю з минулого століття писав головний редактор почотного тижневика „Дер Шпигель“, Рудольф Августайн, де також з'явився незвичайно цікаві записки французького військового капеляна, який від 1977 до 1986 року кожного тижня мав право відвідати самотнього в'язня у Шпандау. Ці його записки вказують на симпатію, яка наважала поміж в'язнем, а його духовником, про

глибоко інтелегентні розмови, що велися французькою мовою, а передусім про зав'язання з яким французький священик боровся за звільнення цього, який був під його духовною опікою. У цих записках, з датою травня 1983 року, читаємо гірке ствердження, що Гесс саме розпочав 43-й рік ув'язнення і з тим 90-й рік життя, і французький духовник дивується як можуть його земляки ще сьогодні обурюватися на невідраду долю французьких в'язнів за часів королівства, а тим часом умовини не змінилися і в XX столітті людяність не зробила ні кроку вперед. Але усі зусилля французького священика нічого не допомогли, а його самого звільнено на бажання совєтської влади із цього посту і вислано взагалі з Берліна. Чому так сталося — залишається таємницею, як багато й інших справ зв'язаних із Гессом. Гесс ніколи і нікому не виявив своїх справжніх думок і причин своїх життєвих пригод — як стверджують європейські журналісти, — одне залишилося певним, що Рудольф Гесс народився у 1894 році в Александрії у Єгипті, а помер в 1987 році в Берліні.

Хто він, однак, на ділі був: фанатик, божівильний, ширий німецький патріот чи хитрий політик досі ніхто з певністю не міг ствердити. Чи виявиться ще колись правда про цього „останнього з могилянів“, чи будуть нас далі годувати здогадними історіями, переконуючи, що все це абсолютна правда?

ДОПОВІДЬ

ПРОФ. О. ПРИЩАКА

Нью-Йорк. — Тут в приміщенні Наукового Товариства ім. Шевченка, при 63 Четверта авеню, в суботу, 17-го жовтня ц.р., о год. 2:30 по полудні, проф. Омелян Прищак виголосив доповідь на тему „Три основні проблеми Володимирова Хрищеня Русин-України: обряд, ієрархія, літургічна мова“.

Дискусійний вечір у Баффало

Заходами імпрезової секції місцевого Відділу УАК-Ради, українська баффальська громада започаткувала цьогорічний осінній сезон дискусійним вечором на тему „Об'єднання чи роз'єднання“ в неділю, 20-го вересня ц.р., в приміщенні української православної громади. Всі дотеперішні спроби, ініційовані Управою Відділу УАК-Ради наладити співпрацю з місцевим Відділом УКА бодай на зовнішньому відтинку не дали бажаних наслідків.

Дати змогу українській баффальській громаді ближче зацікавитися з нездоровою ситуацією серед нас на терені ЗСА і можливість висловитися в тій справі, місцевий відділ УАК-Ради в своєму повідомленні зазначив, що контроверсійні думки і участь в дискусії побажати. Основою дискусійного вечора були два короткі реферати з навітленням витореної ситуації в українському середовищі, наслідки цього і потребу та можливість наладити нездорового стану.

Вечір відкрив голова Відділу УАК-Ради Леонід Царик і представив присутнім запрошених Управою редактора тижневика „Українські Вісті“ Михайла Смика і Євгена Стахова, місцевого центрального УАК-Ради. Модератором дискусійного вечора був Ярослав Прищак.

Оба прелєгенти в коротких доповідях підкреслили не лише потребу, але й історичну konieczність стати українській діаспорі разом і одногнідно бодай на фронті зовнішньої політики, бо живемо в часи тотального наступу червоної Москви на все, що українське. Ред. М. Смик сягнув глибоко в нашу історію і навіс багато прикладів трагічних наслідків незгоди серед наших керівних чинників. Незгода ця червоною ниткою тягнеться від давніх княжих часів через добу козаччини, через руїну і цілковите знищення заперечення думки самостійності, через короткий період нашої модерної державної незалежності аж по сьогодні. Тоді, коли очі поневоленої і знищеної всіми „благами“ червоного московського режиму України звернені на нас небагато, що виривалося з цього червоного пекла, нас розділяє незгода, всюди бракує духа братерства, вирозуміння і пошанування переконання інакше думаючих. Можливо, що окупація Московською майже всіх українських земель виторить однорідний тип українця і можливо, що там ця незгода вже не так нищить наш нарід. Тим, що в Україні відважно стоять в обороні мінімальних національних прав, ми не можемо допомогти, бо нас розділяє незгода. На думку редактора М. Смика, немає такої високої ціни, якої не варто би заплатити за наше об'єднання. А варто би схематизувати, бо, як і колись, „покою ми всі прагнемо, та не в один гуж тягнемо“.

Провідною думкою Є. Стахова є потреба створення репрезентації українців Америки. Він коротко з'ясував ситуацію, яка виторилася у світі з приводу Японія плянує збільшити будову своїх нуклеарних реакторів, які до 2030 року повинні збільшити на 60 відсотків електроенергію, заощаджуючи при тому більшові витрати на оливу ропу і взагалі оливи виробу, які Японія мусить імпортувати з інших країн, в більшості з Близького Сходу. Під теперішню пору японські нуклеарні реактори продукують 25,680 мегаватів електричної енергії, або 27 відсотків всього запотребовування. Міністерство енергетики в Токіо поробило усі заходи, щоб прискіпити будову електростанцій базованих на нуклеарній силі і для цього Японія має усі технологічні засоби, — заявили представники згаданого міністерства.

ІТАЛІЙСЬКИЙ АВТОР І ФІЛОСОФ Умберто Еко відкрив у Франфурті, Західна Німеччина, один з найбільших книжкових ярмарків, які бодай-коли відбувались у світі. У ярмарку беруть участь 7,147 видавництв із 90 країн, які виставили 325,000 книжкових назв. Очевидно, найбільше на виставі є німецьких видавництв (1,910 назв), британський (731 назв) і американських (563 назв).

Довго після офіційного закриття вечора присутні обговорювали порушені прелєгентами теми і причини такого невдачного стану в нашому громадському житті.

Богдан Пашковський

Японія плянує збільшити будову своїх нуклеарних реакторів, які до 2030 року повинні збільшити на 60 відсотків електроенергію, заощаджуючи при тому більшові витрати на оливу ропу і взагалі оливи виробу, які Японія мусить імпортувати з інших країн, в більшості з Близького Сходу. Під теперішню пору японські нуклеарні реактори продукують 25,680 мегаватів електричної енергії, або 27 відсотків всього запотребовування. Міністерство енергетики в Токіо поробило усі заходи, щоб прискіпити будову електростанцій базованих на нуклеарній силі і для цього Японія має усі технологічні засоби, — заявили представники згаданого міністерства.

ІТАЛІЙСЬКИЙ АВТОР І ФІЛОСОФ Умберто Еко відкрив у Франфурті, Західна Німеччина, один з найбільших книжкових ярмарків, які бодай-коли відбувались у світі. У ярмарку беруть участь 7,147 видавництв із 90 країн, які виставили 325,000 книжкових назв. Очевидно, найбільше на виставі є німецьких видавництв (1,910 назв), британський (731 назв) і американських (563 назв).

МАЄМО НА СКЛАДІ

ІСТОРИЧНИЙ АТЛАС УКРАЇНИ

Павла Роберта Maŕoŕi

Тверда оправа. Видання "University of Toronto Press", Торонто 1985, стор. 25. До кожної мапи пояснення.

Ціна 35 дол., з пересилкою.

Мешканці Нью-Джерсі обов'язують 6% ставкового податку.

Замовляти

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302



З глибоким смутком повідомляємо, що дня 10-го жовтня 1987 р. відійшла у Вічність наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА І БАБЦЯ

бл. п.

ВІРА ВОРОНКА з дому ЗВАРИЧ

ПАРАСТАС буде відправлений у вівторок, 13-го жовтня 1987 р. о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Burnadz Memorial Home, 371 Lakeview Ave., Clifton, N. J. ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в середу, 14-го жовтня 1987 р. о год. 9-й рано в церкві св. Миколая в Пассейку, Н. Дж.

Записані у смутку:

Муж — ВАСИЛЬ
Донька — ЛЮДИМИЛА з мужем ПЕТРОМ
Внучка — НАТАЛІКА
та блонжа і дальша Родина

ПОДЯКА

Цією дорогою складаємо щирю подяку Родині, Приятелям, Знайомим і Всім Тим, які своїми молитвами і численною участю у відправках віддали останню пошану

бл. п.

СОФІЇ ЄЙНА

Дякуємо парохів церкви св. Боговавлення о. Василеві Бучеві, дир. хору „Сурма“ інж. Ярославів Матковському та всім хористам за відспівання Служби Божої та Панахиду. За прощальні слова дякуємо п-ні Марії Крамарчук. Панам Василеві Іванцеві, Романові Куцеліві, Степанові Ольшанському, Петрові Лещишинові за теплі слова розради.

Дякуємо за квіти п-ву Василеві Іванцеві і Мері Евансон, Анна Яніцький і Кен і Дана Яніцький, Берні Сузен Ернст, Марія Куцька і родина, Адам і Анна Кісіль, Степан і Анна Окренський, Петро і Розалія Єйна, Василь і Зірка Єйна, Василь і Рита Лещицький, Мері і Дік Векій, родина Ярослав Гнатів і Ярослав Фішко, Мері Лівінгстон з родичами, Фамілія Харамбура, Любомир і Анна Галуґа, Хор „Бурлака“ — Торонто.

Дякуємо за пожертви на Служби Божі п-ву: Сем і Дженеві Маркі, Михайло Ковбаз дружині, Петро і Марія Лещишин, Родина Куцька, Славо і Шері Благий, Петро Єйна, Анна Смерчинська, Любомир Шміль, Василь і Зірка Єйна, Марія Крижанівська, Рома і Тарас Шот, Володимир і Міросла Приймак, Тарас і Марія Казимирівна, Олена Харамбура, Родина Василь Бездух, Михайло і Іванна Терельчак, Олександра Лобас, Роман Куцька, Борис і Іванна Губка, Володимир Юськів, Іван Мосей, Софія Шевчук, Іван Федичин, Гали Терлюк, Роман і Оля Костюк, Союз Українок Відд. 47, Евстахій Бедрий.

Рівнож дякуємо Всім за сердечні вислови співчуття та моральну піддержку.

Дякуємо Всім за жертви в пам'ять Покійної:

на ГАРВАРДСЬКИЙ ПРОЕКТ:
по 100.00 дол. — Михайло Єйна, Микола й Анна Єйна;
по 50.00 дол. — д-р Татяна Підшак, Любомир і Ана Галуґа;
по 35.00 дол. — український хор „Сурма“;
по 30.00 дол. — Стефан Ольшанський, Анна Капітан, Оксана і Євген Кулик;
по 25.00 дол. — Анна Кісіль, Михайло і Наталія Слободницькі, Василь і Рита Кісіль, Михайло Малінінський, Іван і Наталія Олексин, Петро й Андрій Яріш, Анастасія Смерчинська;
по 20.00 дол. — Теодозій і Галия Прищак, В. Колб, Михайло і Катерина Палька, Марія Холєвачук, Володимир і Міросла Приймак, Богдан і Марія Чопач, Роман і Гали Бліж, Михайло Лещів, Марія Крамарчук, Олена Харамбура, Надія і Роман Трач, Василь Єйна;
по 10.00 дол. — Д. Пандіна, Ч. Мекнамара, Відділ Провидіння ч. 225, Богдан і Лідія Хомак, Володимир Сверига, Б. Нол, Стефанія і Лесья Телєга, Люба і Роман Домбчевський, Ростислав Шутер, Володимир і Слава Зелез, Меланія Дмитрів-Боднар, Анна й Іван Боднар, Марія і Тарас Казимирівна, Володимир Цюга, Марія і проф. Омелян Омецький, Зенон і Ізабелла Омецький, Марта Крамарчук;
по 5.00 дол. — п-ні Гали Терлюк, Анна Василь, І. і М. Кєт.

на ПАТІЯРІШНИЙ ФОНД:
40.00 дол. — Марія Крижанівська;
25.00 дол. — Марко Лонкевич;
20.00 дол. — Роман Куцька;
по 10.00 дол. — Петро і Марія Лещишин, Марта Крамарчук, Роман Боднар, Роман Костюк, Ярослав Матковський, Володимир Коліца.

на УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ:
25.00 дол. — Ярослав і Ольга Городецький.
на УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР у Філадельфії:
25.00 дол. — Орест і Меніа Мартинювич.

Ще раз дякуємо Всім, що разом з нами відвели нашу Дружину, Маму, Бабу і Прабабу на Вічний Спокій.

Муж — МИХАЙЛО
Син — МИКОЛА з дружиною АННОЮ
Внуки — ІГОР, ОРЕСТ з дружиною ЛИН,
БОГДАН, МАРУСЯ
Правнучка — ТАСЯ



Ділимось сумною вісткою з Приятелями і Знайомими, що дня 3-го жовтня 1987 р. відійшов у Вічність наш Дорогий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДУСЬ, ПРАДІДУСЬ І ДЯДЬКО

бл. п.

Анатолій Васильович Калиновський

нар. 22-го серпня 1901 р. на Чернігівщині.

У глибокому смутку:
дружина — СОФІЯ
дочка — ГАЛИНА з чоловіком РОМАНОМ
внук — ОЛЕКСАНДЕР з дружиною ХРИСТИНОЮ та дітьми АДРІАНОМ і СТЕФАНОМ
внучка — ТАМАРА з чоловіком ПАТРИКОМ і ЯРЕМОЮ
племінниця — ГАНУСА ПАЛІЄНКО і ПЕСЯ ПАВЛЕНКО з родинами

Тіпні Останки спочивають на цвинтарі св. Гробу у Рочестері, Н. Й.

КИТАЙСЬКА АДМІНІСТРАЦІЯ в Тибеті наказала усім закордонним кореспондентам і фоторепортерам негайно покинути Тибет після того, як ситуація в цій окупованій країні стає чимраз більше напруженою у зв'язку з політичними антикитайськими демонстраціями і вимогами про виведення окупаційної китайської армії та відновлення самостійності Тибету. На протязі двох останніх тижнів у заходах з поліцією і військовиками загинуло 14 осіб. Директор в центральному уряді для тибетських справ Ю. Вужен заявив закордонним кореспондентам у столиці Тибету Лхазі, щоб вони на протязі 48 годин покинули „цю частину країни“, якщо не хочуть наразитись на покарання. При тому Вужен нарікав на американських, британських, італійських й німецьких журналістів, що вони не придержувались інструкцій і дуже часто порушували встановлені військовими командуваннями приписи, щоб тільки отримати потрібні інформації про виступи тибетців проти китайців.

СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ ПОГОДИВСЯ доставляти Греції природний газ, який повинен замінити дизельну оливу і тим самим знизити кошти опалювальних і відпалювальних ситуацій, яка існує між урядом прем'єр-міністра Андреаса Папандреу і робітничими спілками. Грецьке міністерство будівництва заповило будову 700-кілометрового газопроводу, кошти будови якого вносивтимуть один більйон доларів. Покищо невідомо, яким способом Греція збирається фінансувати цей великий і коштовний проєкт. Советський міністер торгівлі Венямін Королев запропонував Греції всяку допомогу у здійсненні цього плану.

СОЮЗІВКА

пошукує

ПРАЦІВНИКІВ ДО ЗАГАЛЬНОЇ ПРАЦІ

Платня після домовлення.

Тел.: (914) 626-5641

Необхідна всім, хто цікавиться українським образотворчим мистецтвом

КНИГА

„СВІТОВА ВИСТАВКА УКРАЇНСЬКИХ ОБРАЗОТВОРЧИХ МИСТЦІВ“ (Торонто 1982):

- 110 великого формату сторінок
- англо-, франко- і україномовний текст
- вступне слово Святослава Гордінського
- біографічні дані про 86 українських діяльних мистців-учасників Виставки — з дев'яти країн, трьох континентів
- 119 кольорових репродукцій найкращих українських мистецьких творів
- головний редактор — Святослав Гордінський

ЦІНА:
у твердій обкладинці 25 ам., або 35 кан. дол.,
у м'якій обкладинці 20 ам., або 30 кан. дол.,
- разом з пересилкою.

Замовлення з чеком або „моні ордером“ сплати на адресу:

UKRAINIAN CANADIAN ART FOUNDATION
2118-A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada M6S 1M8

Український Народний Союз

пошукує досвідчених

АГЕНТІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

і

ЗАГАЛЬНИХ

АГЕНТІВ-ПРОДАВЦІВ

зі знанням української і англійської мов

на околиці

Чикаго, Нью Йорк, Торонто, Філадельфія,

північного Нью Йорку і Нової Англії

з метою розбудувати і керувати мережами

агентів-продавців в тих округах.

- Впроваджуючі інформації
- Платня у формі позички
- Відсотки від комісового
- Всі бенефіти

Звертатись до:

H.P. Floyd, National Sales Director
Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200

Комітет Оборони Української Спадщини та

Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВУ

на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:

Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із виповненням виразом цього заклик

Просимо подати суму пожертви своє ім'я, прізвище та адресу

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число дому вулиця

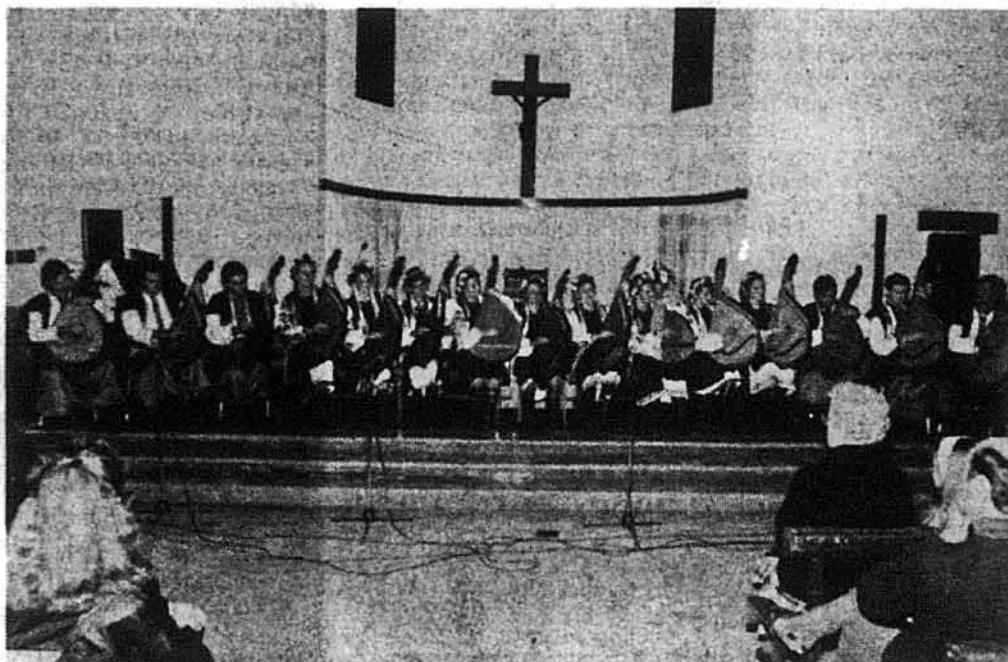
місцевість

стейт поштовий код

ТРІУМФАЛЬНІ ВИСТУПИ МОЛОДИХ БАНДУРИСТІВ З НЬО ЙОРКУ В ПІВДЕННІЙ АМЕРИЦІ



Члени Молодої Капелі Бандуристів покладають вінок до пам'ятника Т. Шевченка у Буенос-Айресі.



Капеля бандуристів виступає у найбільшій катедрі міста Посадас, Аргентина.

уява, що такі бандуристи — це вже старші люди, з довгими вусами і з лисиною або чубом аж по пояс, які виспівують своїм же криплим голосом різні „думи“, похоронні мелодії. А яка несподіванка була цей раз. Не дарма капеля назвала себе „Молодою“. Бо спр... ді так воно було. Всі бандуристи і бандуристки — це молоді хлопці і дівчата, а які чудові і веселі мелодії грали і співали!

Не менший успіх мали також і місцеві аматори — вокальний ансамбль під керівництвом маестра Івана Вовка, директоркою якого є Регіна Шлак-Рубінець, культурно-освітня референтка представництва ДЦ УНР в екзилі. І ця нова місцева сила з Курітиби, яка виступала в програмі разом з Молодою Капелею Бандуристів з Нью Йорку, не зважаючи на коротке існування, була нагороджена гучними і тривалими оплесками.

Вже в другій половині програми прибув з поворотом з Прудентополя Владика Ефрем, який, вийшовши на сцену, короткими, але дуже зворушливими словами привітав молодих бандуристів і бандуристок.

Закрив концерт інж. Амброзій Хома, який говорив



Владика Ефрем Кривий дякує бандуристам за гарний концерт.

дуже гарно, але, на жаль, по-португальськи, і наші гості зі ЗСА та Канади його не розуміли.

Велика заслуга за таку гарну організацію цього величавого виступу Молодої Капелі належить Іванові Кутинському, директору новоствореного товариства українських бандуристів у Бразилії. Він — колишній учень першого організатора бандуристів у Курітибі Івана Бойка. На Івана Кутинського і його сестру Ірену випала ціла організація цього величавого концерту, що відбувся з таким гарним успі-

хом. Від місцевого нового Т-ва бандуристів обдаровано букетами квітів мистецького керівника Молодої Капелі Тараса Павловського і мистецького керівника вокального ансамблю Івана Вовка.

Не менш зворушливим було, коли посолка Вера Віничинська-Ажіберт вийшла на сцену і особисто вручила букети квітів для Капелі Бандуристів і для маестра Івана Вовка, привітавши окремо кожну бандуристку і бандуриста.

Д-р Михайло Рубінець

АНСАМБЛЬ „ЛЕМКОВИНА“ ЗАЧАРУВАВ ТОРОНТО

Неділя, 27-го вересня ц.р., була днем тріумфу лемківської пісні. Приїзд мистецького колективу „Лемковина“ (приблизно 50 осіб) до Торонто викликав небувалий ентузіазм серед усіх торонтян, особливо серед „колишніх“ лемків. Коли ж взяти під увагу факт, що члени „Лемковини“ живуть у 17-ох різних місцевостях, від Криниці почавши аж до Сянока, а декілька осіб з ансамблю доїжджає на проби хору аж з воєвідського та вроцлавського, то перед очима любителів української пісні всі ми, тут у Торонто, мусили в пошані схилити свої голови.

Диригентом і музичним керівником „Лемковини“ є Ярослав Трохановський, якого можна також назвати й засновником цієї одиниці: „старостою“ „Лемковини“ Петро Трохановський; організаційним керівником являється Юліан Нецько; Павло Стефановський — це конференсьє „Лемковини“ та автор трититих „Молитва до Шевченка“ та „Ще помним Лемківщину“.

„Лемковина“ має чимало добрих солістів і артистів. Вистачило, для прикладу, два-три помехи смичком рукою Василя Адамця, і уся публіка захопилася від сміху; коли ж рецитував „Молитву до Шевченка“ автор її Павло Стефановський, то багатьом учасникам концерту покотилися з очей сльози.

Репертуар пісень такий, як і лемківська доля: часами пробиваються із пісні акорди радості та захоплення життям; часами тривожать вашу душу трагедійні тони, але вкінці тріумфують такі лемківський упертий оптимізм. Прослухавши тільки

пісню „Гори наші“, котрою започатковано концерт, слухач відразу зрозуміє до кого належать Карпати; коли ж співається про коня, то ви чуєте як вперто чвалася цейкінь по лемківських провалах, несучи на своїх хребті тверду лемківську долю; коли ж слухаєте пісню „Тяжко жити на чужині“, то перед вашими очима з'являється уся трагедія повоєнної Лемківщини.

Ансамбль також відспівав в'язанку польських народних пісень. Нашим „патріотичним“ слухачам час уже зрозуміти, що кожна гарна пісня втішається широким міжнародним статусом. Згадайте тільки нашу пісню „Рече та стогне Дніпр широкий“, якою насолоджуються усі народи світу, включно з росіянами й поляками. До того „Лемковина“ приїхала з Польщі і її зобов'язують певні правила поведінки за кордоном.

„Лемковина“ напевно запам'ятає собі як широко вітали її в Торонто й може ще раз завітає до нас. Українці Торонто повинні відплатитися „Лемковині“ за ці два мистецькі виступи: допоможімо нашим братам у Польщі закінчити успішно будову гуртожитку в Білому Борі, де перебуватиме наша студіююча молодь.

В. Сірский

BOOK COMPANY
REPAIRMENT STORE
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ
ВИДАННЯ одержите в АРЦІ.

● HELP WANTED ●

ШУКАЄМО ЖІНКУ
до опіки над двома дітьми і до
легкої домашньої праці 1 день
в тиждень.

(201) 228-1403 по 5. год. веч.

● НА ПРОДАЖ ●

Хто до 30 не женатий, до 40 не багатий — казали пропав. Тепер ка-
жуть, тримати голову в холоді, живи
у голоді, ноги в теплі і будете жити
100 літ на землі. Але кожного дня
треба вживати всі

БДЖОЛЯНІ ПРОДУКТИ.
Дві помехи перш з трюшка медом,
дві капсульки женьшеню з бджоля-
ним молочком, 1 капсулька прополі-
су — все це дасть вам за \$22.00 з
посиланням. Будете мати на два ми-
сяці. Це 30 центів на день. Пишіть:
MYRON SURMACH
169 West Saddle River Road
Saddle River, N.J. 07458

HUCULKA
Icon & Souvenir's Distribution
2860 Buhre Ave. #2R
Bronx, N.Y. 10461
Tel. (212) 931-1579 after 6 p.m.
Представництва і гуртків руко-
писів: близько для дітей і
дорослих.

● SERVICE ●

**UKRAINIAN
TYPEWRITERS**
also other languages complete
line of office machines &
equipment

JACOB SACHS
251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
7 days a week

● FUNERAL DIRECTORS ●

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568